



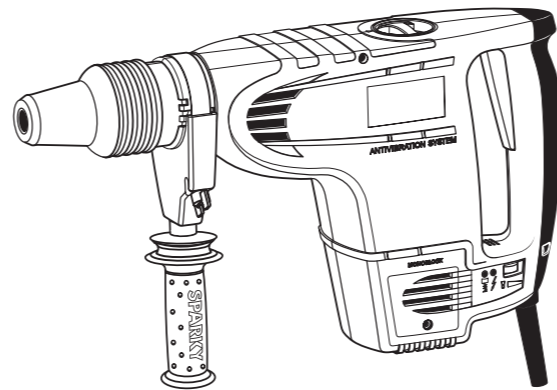
POWER
TOOLS



SPARKY

HD PROFESSIONAL

EN	ROTARY HAMMER	1 – 10
	Original instructions	
DE	BOHRHAMMER	11 – 21
	Originalbetriebsanleitung	
FR	MARTEAU PERFORATEUR	22 – 32
	Notice originale	
IT	MARTELLO PERFORATORE	33 – 43
	Istruzioni originali	
ES	MARTILLO PERFORADOR	44 – 55
	Instrucciones de uso originales	
PT	MARTELO PERFURADOR	56 – 66
	Manual original	
PL	MŁOT UDAROWO-OBROTOWY	67 – 77
	Oryginalna instrukcja obsługi	
RU	ЭЛЕКТРОННЫЙ ПЕРФОРАТОР	78 – 89
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
UK	ЕЛЕКТРОННИЙ ПЕРФОРАТОР	90 – 100
	Оригінальна інструкція з експлуатації	
BG	ПЕРФОРАТОР	101 – 112
	Оригинална инструкция за използване	



HEAVYDUTY

1350W

BP 750CE



EN

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product fulfils all the relevant provisions of the following directives and the harmonized standards:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Technical file is stored at SPARKY ELTOS AG, Koubrat Str. 9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, dass dieses Erzeugnis allen einschlägigen Bestimmungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierter Standards entspricht:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Die technischen Unterlagen werden bei SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgarien, aufbewahrt.

FR

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la présente directives, respectivement aux normes harmonisées:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Le dossier technique est conservé par SPARKY ELTOS AD, 9, rue Kubrat, Lovech, Bulgarie.

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra personale responsabilità, che questo prodotto è in conformità a tutte le disposizioni pertinenti della presente direttive e norme armonizzate:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Il fascicolo tecnico viene custodito presso la SPARKY ELTOS AD, 5500 Lovech, via Kubrat n. 9, Bulgaria.

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto está conforme con todas las disposiciones aplicables de la presente directrices aplicables y las correspondientes normas armonizadas:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
El expediente técnico está archivado en SPARKY ELTOS SA, C/ Kubrat, 9, 5500 Lovech, Bulgaria.

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos assumindo a nossa responsabilidade pessoal que este produto está conforme com todas as disposições relevantes da presente directrizes aplicáveis e respectivos estandartes harmonizados:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
A documentação técnica guarda-se no SPARKY ELTOS AD, rua Kubrat 9, 5500, Lovech, Bulgária.

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością, że ten produkt spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia następujących dyrektyw i harmonizowanych standardów:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Teczka techniczna przechowywana jest w SPARKY ELTOS AG, Kubrat Str.9, 5500 Lovetch, Bulgaria.

RU

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем со всей ответственностью, что данный продукт полностью соответствует всем соответствующим требованиям действующих директив и гармонизированных стандартов:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Техническое досье хранится в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, Болгария.

UK

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми заявляємо під свою власну відповідальність, що даний продукт відповідає всім діючим вимогам директив і гармонізованих стандартів:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Технічне досьє зберігається в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат № 9, 5500 Ловеч, Болгарія.

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме на своя лична отговорност, че това изделие отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти:
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
Техническото досие се съхранява в СПАРКИ ЕЛТОС АД, ул. Кубрат №9, 5500 Ловеч, България.

Manufacturer
SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, GERMANY

Signature of authorized person

A. Ivanov
Technical director of SPARKY ELTOS AG

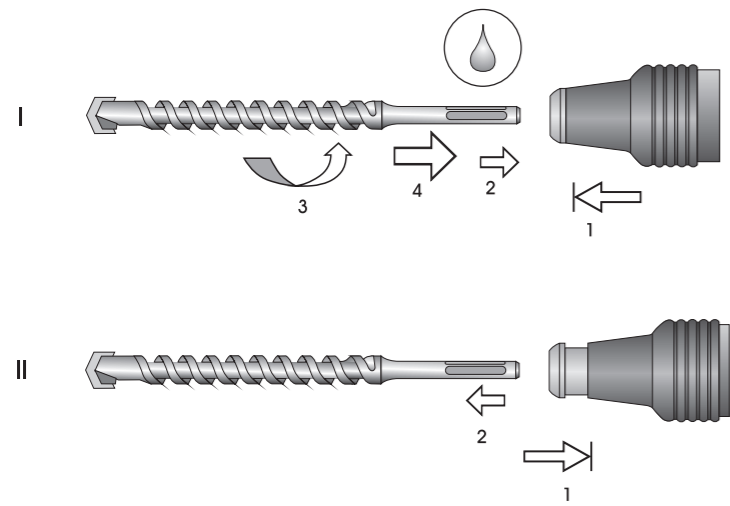
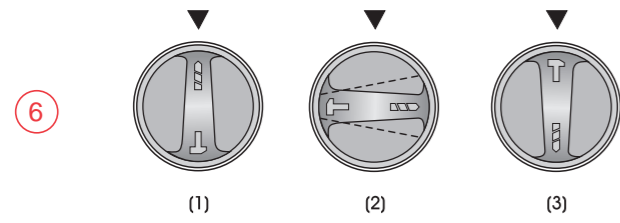
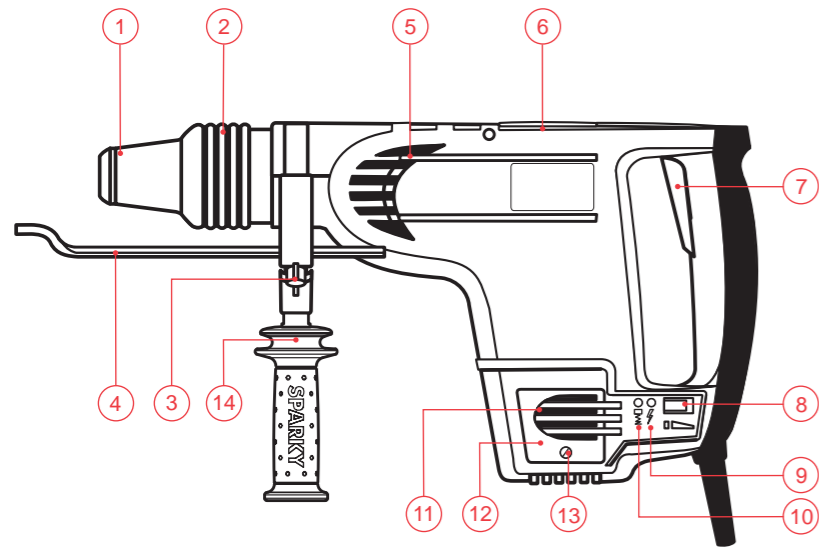
20.06.2011

142362

1206R01

© 2012 SPARKY

www.sparkygroup.com



Содержание

I - Введение	78
II - Технические данные	80
III - Общие указания по технике безопасности при работе с электроинструментами.....	81
IV - Дополнительные указания по технике безопасности при работе с перфораторами	83
V - Знакомство с электроинструментом	A/84
VI - Указания по работе	85
VII - Обслуживание	87
VIII - Гарантия	89

РАСПАКОВКА

В соответствие с общепринятыми технологиями крупносерийного производства, почти не существует риска поломки Вашего электроинструмента, или отсутствия какой-либо из его частей. Если вы все же установите повреждение, не используйте электроинструмент до тех пор, пока дефектная часть не будет заменена, а неисправность - устранена. Нарушение этой рекомендации может привести к серьезному трудовому инциденту.

СБОРКА

Перфоратор поставляется в упаковке, в полностью собранном виде..

I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Его производство подчиняется высоким стандартам качества SPARKY, отвечающим строгим требованиям потребителя. Удобный для обслуживания и безопасный в эксплуатации, этот электроинструмент при правильном употреблении будет служить безотказно долгие годы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом "Предостережение". У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывать электроинструменты вместе с бытовыми отбросами!

Отбросы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отбросами. Они должны быть рециклированы на местах, предназначенных специально для этих целей. Просим обратиться к местным властям или к нашему представителю для получения информации насчет рециклирования.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Для предохранения окружающей среды электроинструменты, принадлежности и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторно использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использованию.



Двойная изоляция для дополнительной защиты.



Соответствует релевантным европейским директивам.



Соответствует требованиям российским нормативным документам.



Соответствует требованиям украинским нормативным документам.



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

YYYY-Www

Период производства, где переменные символы означают:


YYYY - год производства,

ww – очередная календарная неделя.

BP

Электронный перфоратор.

II - Технические данные

Модель	BP 750CE
▪ Потребляемая мощность	1350 W
▪ Частота вращения при холостом ходе	125-250/280 min ⁻¹
▪ Электронное регулирование оборотов	да
▪ Константная электроника	да
▪ Смена направления вращения	не
▪ Предохранительный механический соединитель	да
▪ Макс. частота ударов	1170-2435/2800 min ⁻¹
▪ Энергия единичного удара	4 - 10/13 J
▪ Макс. диаметр инструмента в бетоне:	
спиральные сверла	50 mm
сверла для проходных отверстий	80 mm
бурильные коронки	100 mm
▪ Позиции долота	44
▪ Закрепление инструмента	SDS-max
▪ Вес (ЕРТА процедура 01/2003)	8,6 kg
▪ Класс защиты (EN 60745-1) 	II

ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Значения, замеренные согласно EN 60745.

• Уровень шума

А-взвешенный уровень звукового давления L _{рА}	97,0 dB (A)
Неопределенность K _{рА}	3,0 dB (A)
А-взвешенный уровень звуковой мощности L _{wА}	108,0 dB (A)
Неопределенность K _{wА}	3,0 dB (A)

Используйте средства для защиты от шума!

• Излучение вибраций *

Суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений) определенные в соответствии с EN 60745:

Ударное сверление по бетону	
Значение излученных вибраций a _{h,HD}	18,0 m/s ²
Неопределенность K _{HD}	1,5 m/s ²
Долбление	
Значение излученных вибраций a _{h,CHeq}	15,0 m/s ²
Неопределенность K _{CHeq}	1,5 m/s ²

* Уровень вибраций определен согласно п. 6.2.7 EN 60745-1.

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли

в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности сбора пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезным ранениям.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1) Безопасность рабочего места

- а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- б) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- в) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может

привести к потере контроля с Вашей стороны.

2) Электрическая безопасность

- а) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактному гнезду. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- б) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- в) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- г) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.
- д) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.

f) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. *Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

a) Будьте бдительными, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. *Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.*

b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. *Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.*

c) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено” перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. *Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.*

d) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. *Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.*

e) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. *Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.*

f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду

и перчатки далеко от движущихся частей. *Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*

g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. *Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.*

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. *Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.*

b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. *Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.*

c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. *Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.*

d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. *Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.*

e) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. *Многие инцидентов причиняются от плохо обслуживаемых электроинструментов.*

- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея ввиду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. *Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.*
- 5) Обслуживание
- a) Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. *Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.*

IV - Дополнительные указания по технике безопасности при работе с перфораторами



Используйте средства защиты слуха при продолжительной работе. *Интенсивный шум во время работы может повредить слух.*

- Всегда используйте дополнительную рукоятку, прилагаемую в комплекте с машиной. *Потеря контроля может привести к трудовому происшествию.*



Во время работы используйте средства защиты зрения от разлетающихся частиц. *Носите защитные очки.*



Примите меры предосторожности против вдыхания пыли. *Некоторые материалы могут содержать токсические компоненты. Носите защитную маску. Подключите инструмент к устройству для удаления пыли (если это возможно).*

- В случае потенциальной возможности касания режущей принадлежности до

скрытой электропроводки или до собственного питающего шнура, держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток. *Контакт принадлежности с токоведущим проводом ставит под напряжение также открытые металлические части электроинструмента и может привести к поражению оператора электрическим током.*

- Не обрабатывайте материалы содержащих асбеста. Асбест считается канцерогенным веществом.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед тем, как подключить электроинструмент в электросеть, проверьте соответствие напряжения, указанного на табличке с техническими данными электроинструмента

- Источник питания, работающий при напряжении, превышающем указанное на электроинструменте, может вызвать серьезное поражение электрическим током оператора или электроинструмента.
- При наличии любых сомнений, не включайте штепсель электроинструмента в контактное гнездо.
- Использование источника питания с более низким, чем обозначенное на табличке электроинструмента напряжением, повредит электродвигатель.
- Во избежание перегрева, раскрутите кабель удлинителя кабельной катушки до конца.
- В случае необходимости в использовании удлинителя, убедитесь в том, что его сечение соответствует номинальному току используемого электроинструмента, проверьте исправность удлинителя.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При настройке, обслуживании или ремонте, в обязательном порядке отключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из контакта.

- Во время работы держите машину крепко двумя руками, сохраняя стабильное положение тела. Направлять электроинструмент более безопасно, удерживая его двумя руками.
- Перед началом работы проверьте подходящим детектором металла наличие скрытой электропроводки, газопровода и водо-

провода, или обратитесь за содействием в соответствующие местные службы. Прикосновение сверла к скрытой электропроводке может вызвать поражение электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода нанесет ущерб собственности или приведет к поражению электрическим током.

- Кабель электропитания следует держать вне рабочего охвата машины.
- Не используйте электроинструмент с поврежденным кабелем. Не прикасаясь к поврежденному кабелю, выньте штепсель из контакта, если кабель получит повреждение во время работы. Поврежденный кабель повышает опасность удара электрическим током.
- Всегда занимайте стабильную позицию. При работе на определенной высоте, убедитесь в том, что под Вами никого нет.
- Фиксируйте обрабатываемую деталь тисками или другим подходящим методом.
- Контролируйте инерционный момент при запуске электроинструмента или при заклинивании сверла. Немедленно выключите электроинструмент, если сверло заблокировалось. С повышенным вниманием контролируйте высокий реактивный момент, который может привести к откату. В случае перегрузки электроинструмента или заклинивания сверла в обрабатываемом материале, сверло будет заблокировано.
- Не прикасайтесь к инструменту или обрабатываемой детали сразу же после работы: они могут быть слишком горячими и вызвать ожог кожи.
- Обеспечьте чистоту рабочего места. Соединение пыли различных материалов очень опасно. Пыль легких металлов может привести к возгоранию или эксплозии.
- В зоне работ никогда не следует оставлять ветошь, шнуры, кабели и пр.
- Выключите инструмент перед тем, как отложить его в сторону.
- Электроинструмент следует использовать только по назначению. Любое другое применение, отличающееся от указанного в данной инструкции, считается неправильным. Ответственность за любое повреждение или ранение, вызванное неправильным употреблением, несет потребитель, а не производитель.
- Для правильной эксплуатации электроинструмента следует соблюдать прави-

ла техники безопасности, указания по монтажу, эксплуатационные инструкции, описанные в этом документе. Все лица, которые используют или обслуживают эту машину, должны быть ознакомлены с настоящей инструкцией, и информированы о возможных рисках, связанных с электроинструментом. Работа на электроинструменте запрещена детям и немощным людям. Следует держать детей под постоянным наблюдением, если они находятся в рабочей зоне. В обязательном порядке следует соблюдать правила техники безопасности, действующие в стране. Это условие касается и основных правил профессионального здравоохранения и техники безопасности.

- Производитель не несет ответственность в случае внесенных потребителем в электроинструмент изменений, или в случае повреждений, вызванных такими изменениями.
- Электроинструмент не следует использовать под открытым небом в дождливую погоду, во влажной среде (после дождя), или вблизи от возгораемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

V - Знакомство с электроинструментом

До начала работы, ознакомьтесь со всеми оперативными особенностями инструмента и условиями техники безопасности. Используйте электроинструмент и его принадлежности только по назначению. Любое другое приложение категорически запрещено.

1. Защитное кольцо
2. Замыкающая муфта
3. Винт
4. Ограничительная линейка
5. Вентиляционные отверстия
6. Переключатель рабочих режимов
7. Выключатель
8. Регулятор частоты вращения
9. Индикатор режимов
10. Индикатор изнашивания щеток и перегрузки
11. Вентиляционные отверстия
12. Крышка щеток
13. Винт
14. Дополнительная рукоятка

VI - Указания по работе

Этот электроинструмент питается однофазным непостоянным током. Двойная изоляция электроинструмента согласно EN 60745-1 и IEC 60745 позволяет подключение электроинструмента к контактам без защитных клемм. Радиопомехи соответствуют директиве электромагнитной совместимости 2004/108/EC. Этот электроинструмент с высокой производительностью предназначен для ударного сверления, разбивания и долбления в кирпичной кладке, бетоне и скалах.



Электроинструмент снабжен механизмом для снижения вибраций, который снижает вибрации более чем на 30%.

ДО НАЧАЛА РАБОТЫ

- Проверьте напряжение электросети: оно должно соответствовать обозначенным на табличке техническим данным электроинструмента.
- Проверьте, в какой позиции находится переключатель. Электроинструмент следует подключать и отключать от электросети только при выключенном выключателе. Если штепсель будет включен в розетку при включенном выключателе, электроинструмент немедленно приводится в действие, что может привести к нежеланному инциденту.
- Убедитесь в исправности кабеля питания. В случае повреждения кабеля питания, его следует заменить специальным кабелем или узлом, обратившись к производителю или его сервисному специалисту во избежание возможных рисков.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда отключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из контакта до начала любой настройки или обслуживания.

- Если рабочая зона находится на расстоянии от источника питания, используйте возможно наиболее короткий удлинитель с подходящим сечением.
- Проверьте правильность и надежность монтажа дополнительной рукоятки.

ПУСК-ОСТАНОВКА

- Пуск: Нажать на выключатель 7 и задержать.
 - Остановка: разомкнуть выключатель 7.
- При низких температурах разрушение электроинструментом следует начать лишь через 3 минуты после начала его работы на холодном ходу.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При перегрузке машины на 30%, включается красный светодиод 10. Машина не должна работать продолжительное время в этом режиме.

ВЫБОР СКОРОСТИ, ЧАСТОТЫ И ЭНЕРГИИ УДАРОВ

Поворотом регулятора 8 производится выбор подходящей скорости, частоты и энергии ударов в зависимости от обрабатываемого материала. Константная электроника поддерживает скорость, частоту и энергию ударов постоянными, независимо от нагрузки, которую обеспечивает оптимальный режим во время работы. Рекомендуется использовать указанные в таблице режимы работы.

Область применения	Позиция регулятора	Скорость вращения	Частота ударов	Энергия одиночного удара
Штукатурка / легкие стройматериалы	A-B	120-145 min ⁻¹	1150-1450 min ⁻¹	4-5 J
Снятие плитки	C	175 min ⁻¹	1700 min ⁻¹	7 J
Кирпичи	D	200 min ⁻¹	1950 min ⁻¹	8 J
Сверление по бетону	E-F	225-250 min ⁻¹		9-10 J
Разбивные работы по бетону	G		2800 min ⁻¹	13 J

Поворот регулятора 8 из положения А в положение F вызывает увеличение скорости, частоты и энергии ударов. Индикатор 9 светит мигающим зеленым цветом.

Режим работы МОЩНЫЙ УДАР (High Power) устанавливается поворотом регулятора 8 в положение G. Режим характеризуется увеличенной энергией удара до 13 J. Индикатор 9 светится постоянным зеленым цветом.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Использование режима МОЩНЫЙ УДАР (High Power) рекомендуется только при разрушении и при кратковременной работе в режиме ударного пробивания. Продолжительная работа в режиме ударного пробивания вызывает быстрое наступление усталости оператора и повышенному изнашиванию электроинструмента.

ВЫБОР РАБОЧЕГО РЕЖИМА

Переключение режимов работы следует осуществлять в состоянии покоя инструмента. Этим перфоратором можно пользоваться в двух режимах работы:

- Ударное сверление - сверление по штукатурке, бетону и иным материалам.
- Отбой - разбивные работы и долбление. Во избежание усталости при разбивных работах и долблении инструмент может быть установлен и зафиксирован /шагом в 8 градусов/ в требуемую позицию под углом /см.п. "Смена позиции долота"/.

Установите переключатель режимов работы 6 в требуемую позицию:

- (1) - Ударное сверление
- (2) - Смена позиции долота
- (3) - Отбой

УСТАНОВКА SDS-MAX ИНСТРУМЕНТА

Почистите и смажьте хвостовую часть инструмента перед тем, как поставить его в гнездо! Во время вставления инструмента замыкающая муфта 2 задерживается в верхнем (переднем) положении.

Свободно вставьте инструмент в веретено.

Поворачивайте инструмент в веретено до совпадения шлицев.

После совпадения шлицев инструмент вставляется вниз до упора (до отчетливого щелчка фиксирующего механизма). Проверьте, хорошо ли закреплен инструмент, сильно дергая его наружу.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При работе долотом переключатель 6 должен быть всегда в положении "молоток".

ДЕМОНТАЖ SDS-MAX ИНСТРУМЕНТА

Замыкающая муфта 2 вытягивается назад до конца и инструмент вытаскивается.

ЗАМЕНА ПОЗИЦИИ ДОЛОТА

- Инструмент помещается в гнездо согласно описанию в пункте "Установка SDS-max инструмента".

- Переключатель рабочих режимов 6 поворачивается в положение "Замена позиции долота".

- Инструмент повернуть рукой до желаемого положения.

- Переключатель рабочих режимов 6 повернуть в положение "молоток", после этого плавно вращать инструмент влево и вправо до тех пор, пока он защелкнется.

Более длительную продолжительность годности перфоратора и высокую производительность можно обеспечить лишь хорошо заточенными инструментами для разрушения и долбления.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА

Всегда используйте дополнительную рукоятку.

Ослабьте рукоятку, раскручивая ее налево. Поверните рукоятку в наиболее удобную для работы позицию, после чего хорошо ее затяните.

Не носите машину за дополнительную рукоятку, когда оно расшатана.

Посредством ограничительной линейки 4 можно фиксировать глубину пробиваемых отверстий. Ограничительная линейка 4 фиксируется винтом 3.

Дополнительная рукоятка этих моделей монтирована к корпусу посредством виброгасящих элементов, которые защищают оператора и снижают трудоемкость работ.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ

Во время бурения бетона применяйте умеренный натиск (приблизительно 150 - 200N). Значительный по силе натиск не повышает производительность и сокращает срок работы машины.

Периодически вынимайте сверло из отверстия, чтобы удалить пыль.

Следить за степенью износа (затупления) сверла. При значительном (видимом) снижении производительности сверло заменить.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ С ЭТИМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- Спиральные сверла для бетона SDS-max диаметром от Ø12 до Ø50 mm. Рекомендуется использование со сверлами от Ø24 до Ø40 mm, для работы с которыми оптимизирован электроинструмент.
- Сверла для проходных отверстий для бетона SDS-max диаметром до Ø80 mm
- Бурильные коронки SDS-max диаметром до Ø100 mm
- Шила SDS-max длиной до 600 mm
- Долото SDS-max шириной до 80 mm
- Каналопрокладчики SDS-max шириной до 32 mm



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Для этого электроинструмента рекомендуются указанные выше принадлежности или приспособления. Употребление иных принадлежностей или приспособлений является предпосылкой трудового происшествия. Используйте принадлежности или приспособления только по назначению. При необходимости в дополнительной информации обращайтесь в местный сервис SPARKY.

VII - Обслуживание



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда выключайте электроинструмент и вынимайте штепсель из розетки перед тем, как приступить к любой проверке или обслуживанию.

ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Регулярно проводите проверку всей крепежной - они должны быть крепко стянуты. В случае, если какой-либо винт открутился, его следует немедленно закрутить во избежание опасности.

В случае повреждения кабеля питания, его замену должен произвести изготовитель или его сертифицированный специалист, во избежание опасности.

УХОД

Для обеспечения безопасной работы всегда поддерживайте в чистоте и машину, и ее вентиляционные отверстия.

Регулярно проверяйте вентиляционные отверстия электродвигателя или переключателей на наличие пыли или чужеродных тел. Используйте мягкую щетку для удалений пыли. Во избежание повреждения глаз, во время ухода за устройством пользуйтесь защитными очками.

Если корпус машины загрязнен, протрите его мягкой влажной салфеткой. Можно использовать щадящий моющий препарат.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается употребление спирта, бензина и прочих растворителей. Никогда не пользуйтесь разъедающими препаратами для чистки пластмассовых частей



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается попадание и контакт устройства с водой.

ВАЖНО! В целях обеспечения безопасности работы электроинструмента и его надежности, все ремонтные работы, обслуживание и регулировку устройства (включительно проверку и замену щеток) следует проводить в специализированных сервисах SPARKY, используя исключительно оригинальные запасные части.

ВСТРОЕННАЯ ПРОТИВОПЫЛЕВАЯ ЗАЩИТА

Защитное кольцо 1 предохраняет гнездо инструмента от загрязнения во время работы. При вставлении инструмента соблюдайте осторожность, чтобы не повредить защитное кольцо.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Незамедлительно заменяйте защитное кольцо в случае его повреждения!

Для замены защитного кольца 1 вытяните назад замыкающую муфту 2. Ухватите защитное кольцо и сильно вытяните его наискось вперед. Поставьте на веретено в слегка наклонном положении новое защитное кольцо и сильно его прижмите.

ИНДИКАЦИЯ “СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ”

Если красный светодиод 10 начинает мигать, а машина продолжает работать нормально, необходима замена щеток. Через приблизительно 8 часов работы щетки полностью изнашиваются и задействует выключатель. Машина останавливается, а индикатор продолжает мигать красным цветом. Отнесите машину в авторизованный сервис для замены щеток и проведения профилактики.

Если машина перестает работать до истечения предупредительного 8-часового периода, а красный светодиод 10 мигает, это означает, что электродвигатель вероятно поврежден. Если нет никакой световой индикации и машина не работает, это означает, что отсутствует питание машины или что выключатель или шнур питания повреждены.

ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Следует периодически предоставлять электроинструмент авторизованному сервису SPARKY для проведения профилактического осмотра. Профилактические осмотры продлят жизнь вашему электроинструменту.

Первый осмотр -приблизительно через 70 часов работы.

Проводится оценка функционирования машины и в случае необходимости осуществляется осмотр электроинструмента.

Второй осмотр -приблизительно через 140 часов работы или после изнашивания щеток.

Производится полное очищение электроинструмента, осмотр и устранение возникших или потенциальных дефектов (заменяются щетки и уплотняющие кольца).

Третий осмотр - приблизительно через 250 часов работы или после изнашивания щеток.

Производится полное очищение электроинструмента, осмотр и устранение возникших или потенциальных дефектов (заменяются щетки и уплотняющие кольца).

Четвертый осмотр - через приблизительно 350 часов работы или после изнашивания щеток.

Производится полное очищение электроинструмента, осмотр и устранение возникших или потенциальных дефектов заменяются щетки и уплотняющие кольца).

VIII - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.